

2015  2016
XXXIII TEMPORADA
DE CONCERTS I ÒPERA

DONDE LA INSPIRACIÓN ES ARTE

ASOCIACIÓN DE AMIGOS DE LA MÚSICA DE ALCOY

TEATRE CALDERÓN - ALCOY / Sábado 7 de mayo de 2016 / 19 horas



ORQUESTA
DE VALENCIA



JORDI BERNACER
Director

HOMENAJE A TERESA BERGANZA



DEBUSSY
Tarantelle Styrienne
Sarabande
RAVEL
Shéhérezade
THOMAS
Mignon
MASSENET
Werther
Thais
SAINT SAËNS
Sansón y Dálila
BIZET
Carmen

FRENCH OPERA ARIAS

MARÍA JOSÉ MONTIEL

mezzosoprano

Premio Nacional de Música 2015



ORQUESTA DE VALENCIA

Fue creada en 1943 bajo la dirección de Joan Lamote de Grignon. En su dilatada vida musical hay que destacar salidas al extranjero, como la de Francia e Inglaterra (1950), Italia y Turquía con M. Rostropóvich como solista (1996), Alemania (2002 y 2010) y Austria y Chequia con Joaquín Achúcarro al piano (2008) además de actuaciones en los festivales internacionales Schleswig-Holstein y Tage der neuer Musik de Zurich. Han sido directores titulares H. von Benda, N. Annovazzi, H. Unger, J. Iturbi, E. García Asensio, P. Pirfano, García Navarro, L. Martínez Palomo, B. Lauret, M. Galduf y Miguel A. Gómez-Martínez. Desde octubre de 2005 el Director Titular y Artístico de la Orquesta es Yaron Traub. Entre los directores invitados figuran A. Argenta, C. Krauss, H. Unger, J. Martinon, S. Celibidache, R. Chailly, V. Fedoseyev, K. Penderecki, Y. Menuhin, P. Maag, H. Rilling, Y. Temirkanov, J. López Cobos, G. Albrecht, F. P. Decker, R. Frúbeck de Burgos, G. Herbig, A. Litton, Z. Mehta, G. Nosedá, J. Panula, G. Pehlivanian, M. Plasson, C. Rizzi, P. Steinberg, W. Weller, etc. Entre los solistas que han colaborado con la formación destacan, Barenboim, Brailowski, Buchbinder, Iturbi, Hahn, Harrell, Kremer, Lupu, Maiski, Mintz, Oistrakh, Pires, Pogorelich, Rachlin, Rostropóvich, Rubinstein, Segovia, Shaham, Sokolov, Stern, Szeryng, Vengerov, Volodos, Yepes o Zabaleta. En el capítulo de voces, la Orquesta ha acompañado a V. de los Angeles, Arteta, Bayo, Behrens, Berganza, Bruson, Caballé, Cotrubas, van Dam, Domingo, Freni, Gedda, Jerusalem, Meier, Marton, Obraztsova, Ramey, Rysanek, Scotto, Stade, Varady, Voigt, etc. Ha realizado estrenos absolutos de C. Cano, Mira, Llácer Pla, Blanquer, Evangelista, Marco, de Pablo, Halffter, García Abril, López Artiga, L. Magenti, etc, con especial mención para el estreno de la ópera Maror del maestro Palau. Su discografía comprende registros con J. Iturbi actuando como solista y director (obras de Beethoven, Liszt, Falla, Turina...), grabaciones en las que interpreta obras de Albéniz, Serrano, Padilla, Palau, Garcés, Esplá, Rodrigo, M. Salvador y Llácer Pla, así como varias zarzuelas de Serrano, Chapí y Penella. La Orquesta tiene su sede en el Palau de la Música de Valencia.



HOMENAJE A TERESA BERGANZA

Teatre Calderón – Alcoy
Sábado, 7 de mayo de 2016 – 19 horas

ORQUESTA DE VALENCIA

María José Montiel, mezzosoprano
Jordi Bernàcer, director

I parte

- Claude **DEBUSSY** Tarantelle Styrienne (L69) et Sarabande (95)
(1862-1918) *(Orquestación: Maurice Ravel)*
- Maurice **RAVEL** Shéhérezade. Tres poemas para canto y orquesta
(1875-1937) *Asie
La flûte enchantée
L'indifférent*

II parte

- Ambroise **THOMAS** Obertura de la ópera 'Mignon'
(1811-1896)
- Ambroise **THOMAS** Aria 'Connais-tu le pays' de 'Mignon'
- Jules **MASSENET** Aria de Charlotte 'Va! Laisse couler mes'larmes'
(1842-1912) *de la ópera 'Werther'*
- Jules **MASSENET** Meditación para violín y orquesta de la ópera 'Thais'
Violín solista: Anabel García del Castillo
- Camille **SAINT-SAËNS** Aria de Dalila 'Mon coeur s'ouvre à ta voix'
(1835-1921) *de la ópera 'Sansón y Dalila'*
- Camille **SAINT-SAËNS** Bacanal para orquesta de la ópera 'Sansón y Dalila'
- Georges **BIZET** Aria 'Chanson bohème' de 'Carmen'
(1838-1875)

MARIA JOSÉ MONTIEL, mezzosoprano

Premio Nacional de Música 2015 otorgado por el Ministerio de Educación, Cultura y Deporte de España, revistas como Opera News (USA), Ópera Actual (España), Opéra Magazine (Francia), L'Opera (Italia) y Orpheus (Alemania) posicionan a María José Montiel como una de las grandes mezzosopranos de la actualidad alabada por la belleza de su timbre, su delicadeza interpretativa y poder comunicativo. En 2014 y 2015 ha interpretado Carmen en Israel e Italia dirigida por Zubin Mehta, un personaje que ha paseado por los escenarios más importantes de Suiza, Italia, Alemania, Francia, España, Japón, China y Estados Unidos. La gitana de Bizet transformó a la mezzo madrieffia en toda una revelación internacional y sus colaboraciones con Riccardo Chailly en obras como el Requiem de Verdi (Viena, Frankfurt, Milán, Budapest, Tokio o Leipzig) han consolidado ese imparable prestigio. Recientemente ha debutado el rol de Ulrica en Un ballo in maschera, de Verdi, en Israel y nuevamente junto a Mehta (julio de 2015) y el personaje de Dalila en Samson et Dalila, de Saint-Saëns, en México (septiembre 2015); ha cantado el Requiem de Verdi con La VERDI en Milán como parte de los actos que cierran la Expo Milano 2015 y ha debutado en el Teatro San Carlo de Nápoles como protagonista de Carmen, siempre bajo la batuta del director indio. Entre sus próximos compromisos destacan el estreno absoluto de María Moliner, de Antoni Parera, en el Teatro de La Zarzuela de Madrid y Shéhérazade, de Ravel, con la Orquesta de Valencia. Nace en Madrid donde cursa la carrera superior de canto en el Real Conservatorio de dicha ciudad, antes de trasladarse a Viena para perfeccionarse con O. Miljakovic. También cursa estudios de Derecho en la Autónoma de Madrid, Universidad en la que además obtiene el DEA en Historia y Ciencias de la Música. Dueña de una carrera prolífica y de largo recorrido, María José Montiel ha cantado en los escenarios más importantes del mundo, como los del Carnegie Hall de Nueva York, La Scala de Milán, Kennedy Center de Washington, Salle Pleyel de París, Finlandia Hall de Helsinki, Musikverein, Konzerthaus y Staatsoper de Viena, NAC Ottawa, Cincinnati Symphony, Doelen de Rotterdam, Ópera de Budapest, Sidney Town Hall, Teatro Regio de Parma, Teatro Malibran de Venecia, Teatro Verdi de Pisa, Teatro Comunale de Bolonia, Festival de Bregenz, La Fenice de Venezia, Teatro Verdi de Trieste, NHK Hall de Tokio, Staatsoper Bern, Sala Filarmónica y Teatro de la Ópera de Varsovia, Teatro de La Monnaie de Bruselas, New National Theatre de Tokio, Opéra National de París, Teatro Real y Auditorio Nacional de Madrid, Gran Teatre del Liceu y Palau de la Música Catalana de Barcelona, Palau de la Música y Palau de les Arts Reina Sofía de Valencia y la práctica totalidad de los teatros y auditorios de España. Además de ser considerada como una de las grandes intérpretes de Carmen de la actualidad, en su repertorio también figuran óperas como Aida (Amneris), Les contes d'Hoffmann (Giulietta), La Favorita (Leonora), La clemenza di Tito (Sesto), Le nozze di Figaro, Così fan tutte (Dorabella), Il Barbiere di Siviglia (Rosina) o Luisa Miller (Federica), Medea (Neris), L'heure espagnole o L'enfant et les sortilèges, obras que ha cantado en ciudades como Bolonia, Venecia, Valencia, Pisa, Livorno, Lucca, Trieste, Parma, Estrasburgo, Colonia, París, Viena, Tokyo, Barcelona, Palermo o Madrid. Sin olvidar sus repetidas colaboraciones con Zubin Mehta, Riccardo Chailly y Plácido Domingo, también ha trabajado junto a directores de la talla de Lorin Maazel, Pinchas Steinberg, Miguel Ángel Gómez Martínez, Daniel Oren, García Navarro, Xian Zhang, Wayne Marshall, Adam Fisher, Horst Stein, John Axelrod, Charles Dutoit, Vladimir Spivakov, José Luis López Cobos, John Paul Decker, García Asensio, José Collado, Lawrence Foster, Odon Alonso, Janos Kovacs, Neville Marriner, Jeffrey Tate, Maurizio Benini o Jacques Delacôte, entre muchos otros. Amante del repertorio concertístico, ha sido invitada por orquestas como las Filarmónicas de Viena, Buenos Aires, Helsinki y Tokio, las Sinfónicas de Montreal y Cincinnati, los Virtuosos de Moscú, la Orquesta Nacional de Francia, N.A.C. de Ottawa, Cámara de Lausanne, Fundación Arturo Toscanini, Filarmónica Radio Holanda o Giuseppe Verdi de Milán, mientras que en España colabora habitualmente con la Orquesta Nacional de España, Sinfónica de RTVE, Sinfónica de Murcia, Orquesta de Valencia y con casi la práctica totalidad de los conjuntos orquestales españoles abarcando un amplio repertorio en el que destacan obras fundamentales para su cuerda: Les nuits d'été (Berlioz), Segunda, Tercera, y Octava sinfonías de Mahler, Escenas de Faust (Berlioz), Messa da Requiem (Verdi), Gloria (Vivaldi), Novena Sinfonía (Beethoven), Stabat Mater y Misa Solemne (Rossini), Schéhérazade (Ravel),



Rapsodia para contralto (Brahms), Lieder eines fahrenden Gesellen (Mahler), etc., teniendo en especial consideración la creación española: ha participado en la recuperación de la ópera Pepita Jiménez (Albéniz), en el estreno absoluto de Merlin (Albéniz) y en las primeras audiciones de obras de compositores contemporáneos como Ojos Verdes de Luna, de Tomás Marco o Eufonia, de Xavier Montsalvatge, además de piezas de Cruz de Castro, Peris, Bernaola, Barce o Anton García Abril, de quien ha interpretado buena parte de su repertorio vocal. En la reinauguración del Teatro Real de Madrid interpreta el rol principal de la ópera de Manuel de Falla La vida breve junto al tenor Jaime Aragall y dirigida escénicamente por Francisco Nieva. En este mismo escenario interpreta Las Golondrinas, de Usandizaga, junto a Vicente Sardinero y dirigida por José Carlos Plaza; en el Real también participa en la Gala Centenario de la SGAE junto a Montserrat Caballé y Alfredo Kraus y en la Gala XXV Aniversario de la Constitución Española. Ha cantado

recitales junto a Plácido Domingo por todo el mundo y en la reinauguración del Teatro Avenida de Buenos Aires, así como la zarzuela Luisa Fernanda en el estreno del género lírico español en La Scala de Milán para después realizar una gira con la obra maestra de Moreno Torroba por la Washington National Opera, el Teatro Real de Madrid, la Ópera de Los Ángeles y el Teather an der Wien (Viena). Gran estudiosa del repertorio de Lied, canción española y francesa, ha ofrecido más de un centenar de recitales, la mayoría junto a Miguel Zanetti y muchos de ellos grabados en CD. Su discografía abarca un total de 17 discos, trabajos que ha realizado para sellos como Dial, BIS, RTVE, Ensayo, Fundación Autor, Deutsche Gramophon y Stradivarius; su DVD Madrileña Bonita, un espectáculo producido en el Teatro Real de Madrid, fue galardonado con el Dvd de Oro y ha sido finalista de los Premios Grammy por su disco Modinha recientemente reeditado. En 2015 ha lanzado su disco El día que me quieras, dedicado a canción hispanoamericana y a los clásicos brasileños más populares. María José Montiel ha recibido el premio a la Mejor Cantante Femenina de Ópera en la edición 2011 de los Premios Líricos Teatro Campoamor, los más importantes de España que se entregan cada año en el coliseo ovetense; la artista madrileña se ha hecho acreedora del galardón por su visión de Carmen en el Gran Teatre del Liceu en octubre de 2010, siendo la primera cantante española premiada en esta categoría en la historia de los premios. Otros reconocimientos recibidos durante su trayectoria son el Premio Lucrecia Arana, el Premio Federico Romero de la SGAE, el Premio Ojo Crítico de RNE y el de la CEOE, Fundación Coca-Cola España al mejor intérprete por “la calidad de su voz, su temperamento expresivo y versatilidad de repertorio”. En 2007, además, fue galardonada con el Premio de Cultura en la modalidad de Música que otorga la Comunidad de Madrid.

JORDI BERNÀCER, director

Jordi Bernàcer es desde 2015 Resident Conductor en la San Francisco Opera. Inicia sus estudios musicales a la edad de seis años, cursando estudios de flauta, dirección de coro y dirección de orquesta en el Conservatorio “Joaquín Rodrigo” de Valencia. Asiste en Viena a los cursos internacionales de dirección de orquesta de Ervin Acél en la “Universität für Musik”, diplomándose con las máximas calificaciones (Auszeichnung) en el “Konservatorium Wien” con Georg Mark y Reinhard Schwarz. En 1997 obtiene el Premio en Dirección de Orquesta del “Verein Wiener Musikseminar”. En 2004 dirige en el “Beethoven Workshop” impartido por Daniel Barenboim en el Musikverein de Viena. Ha sido asistente de Lorin Maazel, quien le invita en 2007 como director asociado al “Castleton Festival” en Virginia (EEUU). Colabora asimismo con Riccardo Chailly, Sir Andrew Davis, Valery Gergiev, Nicola Luisotti, Zubin Mehta y Georges Prêtre entre otros. Dirige la Orquesta y Coro Nacionales de España, Orquesta Sinfónica de RTVE, Orquesta de la Comunitat Valenciana (“Palau de les Arts Reina Sofía”), Sinfónicas de Barcelona, Galicia, Asturias, Bilbao, Euskadi, Navarra, Castilla y León, Murcia, Tenerife, Orquestas de Valencia, Extremadura y Comunidad de Madrid. Ha dirigido asimismo la Baden-Baden Philharmonie en gira por Bahrein con Plácido Domingo, la Orquesta de la Radiotelevisión Eslovaca de Bratislava (Eslovaquia), Orquesta y Coro de los teatros Carlo Felice de Génova, San Carlo de Nápoles, Ópera Nacional de Hungría, Teatro Mariinsky de San Petersburgo, Los Angeles Opera así como las orquestas de cámara de Berlín, Praga y Qatar. Dirige Manon, Manon Lescaut, Simon Bocca-negra y Luisa Fernanda en el Palau de les Arts Reina Sofía de Valencia, estas últimas con Plácido Domingo, Rigoletto en el Teatro Real de Madrid, Cavalleria Rusticana y Tosca en el Teatro San Carlo de Nápoles, Tosca en Los Angeles Opera, Carmen en el Teatr Wielki de Poznan (Polonia), The Beggar’s Opera de Britten en el Castleton Festival (EEUU), El rey que rabió en el Festival Castell de Peralada, el estreno absoluto de Nûr de Marco Taralli en el “Festival della Valle d’Itria”(Italia), El gato con botas de Montsalvatge en el Palacio Euskalduna de Bilbao y L’occasione fa il ladro de Rossini en Pamplona. Invitado por prestigiosas instituciones musicales como Abu Dhabi Classics, Festival de Música Contemporánea de Alicante, Festival Mozart de La Coruña o Festival Internacional de Santander entre otras. Realiza grabaciones para la RNE, RTVE y Abu Dhabi Classic FM y RAI.



TERESA BERGANZA

Teresa Berganza, nacida en Madrid, se formó en estudios de piano, armonía, música de cámara, composición, órgano y violonchelo, y cumplió durante este período su meta de conseguir el “bene fundata est domus iste”. Con todos estos saberes se dedicó al canto, un arte que ella define como “un árbol frondoso plantado en las orillas del río de la vida”. Y en este tan complejo y duro mundo, consiguió marcar la interpretación operística del siglo XX, “recuperando músicas, e inventando nuevas maneras de verlas”. Alumna de Lola Rodríguez de Aragón, se vinculó definitivamente al canto, disciplina en la que se graduó con el premio fin

de carrera y el Lucrecia Arana. Representante eximia de la denominada Generación del 51 y, por ello, miembro de la generación que a partir de 1958 comenzó a mover la música española de la quietud en que la habían sumido las circunstancias de la postguerra, Teresa Berganza es la demostración palpable de que aquello no fue una aventura pasajera, y que esta generación no sólo actuó en la creación, sino también en la interpretación. Los entresijos a veces desconocidos de esta intérprete, nos llevan a recordar que participó en varias películas desde su infancia, intervino en múltiples grabaciones de zarzuela desde los años cincuenta y también fue un caso excepcional que desde su juventud dedicara esfuerzo y tiempo al recital, con la inclusión del lied alemán y la canción francesa. Ha pasado mucho tiempo desde el debut oficial de Teresa Berganza, en el Ateneo de Madrid, el 16 de febrero de 1957, con el primero de una serie de recitales en los que interpretó el ciclo de Schumann Amor y vida de mujer. Su debut escénico se hizo con el papel de Trujamán para El retablo de maese Pedro de Falla en el Auditorium de la RAI en 1957. Pero su auténtico debut escénico se produjo en 1957 en el Festival de Aix en Provence en el papel de Dorabella de *Così fan tutte*.

En 1958 sería su célebre aparición como Cherubino en *Glyndenbourne*, y su presentación en América en la Ópera de Dallas con la *Medea* de Cherubini, acompañada por María Callas y Jon Vickers. Los años siguientes son una sucesión de éxitos y debuts en los centros operísticos más importantes del mundo. Hay que destacar su presencia en la Ópera de Viena en 1959, con *Las bodas de Fígaro*, bajo la dirección de Karajan. Con esta obra se presentó en el Royal Festival Hall dirigida por Giulini. En los sesenta, el Festival de Aix en Provence le abría de nuevo sus puertas para debutar como Dido en *Dido y Eneas* de Purcell, iniciando su sustancial aportación a la ópera barroca, a la que se sumó la *Orontea* de Cesti en Milán, *Alcina* de Haendel, llevada al disco, o *La incoronazione di Poppea* de Monteverdi en Aix en Provence. Debutó en la Lyric Ópera de Chicago en 1962 como Cherubino. Nueva York caía a sus pies en el Carnegie Hall ese mismo año. Un año más tarde debutaría en el Covent Garden con Solti en Cherubino. En noviembre participaría en un Barbero de Sevilla junto a Kraus y Boris Christoff. Los años sesenta están llenos de acontecimientos. El Metropolitan le abría sus puertas con *Bodas de Fígaro* y la Scala caía a sus pies con Barbero de Sevilla dirigida por Abbado. De este éxito vendría algo después su grabación, convertida en uno de los iconos de los rossinianos. Otros momentos especiales fueron su encuentro con Rafael Kubelik en 1970, su debut en el Liceo en 1971 con *Cenerentola*, el reencuentro con Karajan en el Festival de Salzburgo de 1972 en *Bodas de Fígaro*; la presentación en 1976 en la ópera de Viena con *La Cenerentola*; su debut como Carmen en 1977 el Festival de Edimburgo bajo la dirección de Claudio Abbado y el de Charlotte en Werther en 1979, la grabación del *Don Giovanni* para Losey con Maazel, la inauguración del Auditorio Nacional con la *Atlántida* y el regreso a la Zarzuela en 1991.

Teresa Berganza llega al canto apoyada en unas dotes naturales desde luego excepcionales, pero planteándose su oficio como otra manera de conocer el mundo, y, desde luego, como una batalla desde el corazón y la inteligencia, dos elementos esenciales para conducir a un artista. La diva no se ha limitado a cantar bien; se ha encontrado con sus autores favoritos, dos sobre todo, Rossini y Mozart, pero también con Handel, Bizet, García, o con Toldrá, Granados, Turina, Falla y García Abril, convencida de la trascendencia de su misión, de su poder demiúrgico y, por ello, desde una exigencia radical; de ahí han surgido sin duda su exquisita musicalidad y su alto sentido de la interpretación. Entiende su función desde esta postura y es llamativo cómo la hace: “Mentir, -dice- no anular, significa tanto como falta de respeto a sí mismo, al público y a la inefable realidad del arte. No anular significa también supervaloración de sí mismo, carencia de humildad, menosprecio temerario del don divino en la entrega a los ídolos de una sutil técnica vocal, o a una siempre insuficiente ciencia médica”. De este encuentro y exigencias ha surgido el milagro de sus versiones, y el tomarse la interpretación como una causa. La concepción de cada personaje, es estudiada y desarrollada con la precisión de un orfebre, con esa ductilidad maravillosa, con esas dotes supremas (seguro regalo de la naturaleza pero también del esfuerzo personal), para el canto ligado, y, sobre todo, para esas agilidades, el “canto fiorito”, casi milagrosas. Este milagro ocurre así porque su voz reúne los requisitos más exigentes del arte lírico contemporáneo, pero también la esencia de una voz perfecta al margen de los tiempos y las modas. Voz, la de Teresa Berganza, labrada con el cuerpo y el alma, con el saber y con el sentir. Voz de “mucho gala”, como diría cualquier antiguo maestro de capilla; voz, en fin, dorada con los preciosos metales de su incomparable talento.



ASOCIACIÓN DE AMIGOS DE LA MÚSICA DE ALCOY

IV SEMANA GRANDE DEL PIANO

International Piano Festival Alcoy 2016



2015 2016
XXXIII TEMPORADA
DE CONCERTS I ÒPERA

Del 6 al 10 de junio de 2016
Círculo Industrial · Teatre Principal

Georgina Sánchez Torres, violonchelo / España
Krzysztof Stypulkowski, piano / Polonia
Gabriele Baldocci, piano / Italia
Aida Ayupova, violín / Kazajistán
Gulzhan Uzenbayeva, piano / Kazajistán
Júlia Farrés-Llongueras, soprano / España
Robert Lerhbaumer, piano / Austria
Isaac István Székely, piano / Hungría
Camerata Universal Music



ASOCIACIÓN DE AMIGOS DE LA MÚSICA DE ALCOY

Fundada en 1983. Medalla de Honor al Mérito Artístico: D. Pedro Iavirgen Gil
Santa Lucía, 3 bajos - 03801 Alcoy · Teléfonos: 965543826 - 618872882 - 636480807
Horario de oficinas: Laborables de 17,30 a 20 horas - Web: www.aamalcoy.com
Mail: info@aalcoy.com · www.facebook.com/aamalcoy · www.twitter.com/aamalcoy